



A subsidiary of the NC Rural Center

El Préstamo de Recuperación Rápida de Thread Capital fue creado en colaboración con:



Para mayores datos o asistencia, visite [espanol.threadcap.org/recuperacion-ante-desastres](http://espanol.threadcap.org/recuperacion-ante-desastres) o llame a BLNC (800) 228-8443.

# HURACÁN DORIAN

## Préstamo de Recuperación Rápida

[espanol.threadcap.org/recuperacion-ante-desastres](http://espanol.threadcap.org/recuperacion-ante-desastres)

### UN RECURSO PARA NEGOCIOS PEQUEÑOS

El Préstamo de Recuperación Rápida de Thread Capital apoya a los negocios pequeños y granjas familiares de Carolina del Norte mientras se recuperan de los efectos del huracán Dorian. El Préstamo de Recuperación Rápida es un préstamo puente, un préstamo **de recuperación a corto plazo** que ayuda a negocios pequeños a cerrar la brecha entre cuando sobreviene una catástrofe y cuando los préstamos federales, pagos de seguros, y otros fondos de asistencia en caso de desastre son aceptados.

**Este NO es un programa de subvención.** Los créditos puente no están diseñados para ser una fuente de ayuda a largo plazo para negocios pequeños. Como tal, la elegibilidad para financiamiento está en función de la búsqueda de otras fuentes de financiamiento, incluyendo préstamos de SBA (Small Business Administration). El reembolso se espera al recibir el financiamiento otras fuentes más permanentes.

### DETALLES

- Hay préstamos disponibles por hasta \$50,000 (basados en los ingresos actuales de el negocio).
- Los acuerdos del préstamo son para plazos de seis a nueve meses, dependiendo como las temporadas afectan el negocio, y son libres de interés (si se paga en ese tiempo).
- No se requieren pagos regulares durante el plazo del préstamo, pero la cantidad total del préstamo debe reembolsarse en la expiración del término del préstamo.
- Si el préstamo no se paga por completo a su vencimiento, los intereses empezarán a aumentar a una tasa de 1% por mes (sobre cualquier saldo impagado).
- Los préstamos incumplidos están sujetos a procesos de cobranza comercial.

### ELEIBILIDAD

- Los solicitantes deben ser dueños de un negocio pequeño de Carolina del Norte afectado por un desastre natural declarado.
- Los solicitantes deben tener al menos un empleado, que podría ser dueño.

### OTROS REQUISITOS

- Cualquier persona que tenga una participación mayor de 20% en el negocio solicitante debe firmar conjuntamente el préstamo.
- Los recursos del préstamo puente sólo podrán ser utilizados para mantener o reiniciar un negocio pequeño.
- El uso de los fondos del préstamo para pagar las deudas incurridas para el mantenimiento calificado de la empresa o propósitos de reanudación podrán ser autorizados en una base de caso-por-caso.
- Se requiere que los prestatarios asignen los beneficios de cualquier reclamo anticipado, préstamos externos, o subvenciones de apoyo financiero al reembolso de su Préstamo de Recuperación Rápida de Thread Capital.